

世界大国（地区）文化外交丛书

主 编：周 烈

执行主编：董秀丽

世界大国(地区)
文化外交
Cultural Diplomacy of
World Powers



程敏 申达宏 张键 / 著

中国对外翻译出版公司 中国对外翻译出版公司

中国对外翻译出版公司
中国对外翻译出版公司

中国对外翻译出版公司
文化外交
Cultural Diplomacy and
Public Diplomacy



中国对外翻译出版公司

中国对外翻译出版公司

本套系列专著由北京第二外国语学院科研基金资助

世界大国(地区)文化外交·俄罗斯卷

程 敏 申达宏 张 键 著

 世界知识出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

世界大国 (地区) 文化外交·俄罗斯卷/周烈, 董秀丽主编; 程敏, 申达宏, 张键著. —北京: 世界知识出版社, 2014. 12

ISBN 978 - 7 - 5012 - 4773 - 8

I. ①世… II. ①周… ②董… ③程… ④申… ⑤张…
III. ①文化交流—对外政策—研究—俄罗斯 IV.
①G115②D8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 267286 号

责任编辑 刘豫徽
责任出版 赵 玥
责任校对 张 琨
封面设计 感觉空间·李辉

书 名 世界大国 (地区) 文化外交·俄罗斯卷
Shijie Daguo (Diqu) Wenhua Waijiao · Eluosi Juan

作 者 程 敏 申达宏 张 键

出版发行 世界知识出版社
地址邮编 北京市东城区干面胡同 51 号 (100010)
经 销 新华书店
电 话 010 - 65265923 (发行)
010 - 85119023 (邮购)

网 址 www.wap1934.com
投稿信箱 lyhbbl@hotmail.com
印 刷 北京京科印刷有限公司
开本印张 880 × 1230 毫米 1/32 9¼ 印张
字 数 220 千字
版次印次 2014 年 12 月第一版 2014 年 12 月第一次印刷
标准书号 ISBN 978 - 7 - 5012 - 4773 - 8
定 价 36.00 元

版权所有 翻印必究

世界大国（地区）文化外交丛书

编写委员会

北京第二外国语学院国际问题研究中心

主 编：周 烈

执行主编：董秀丽

编 委：（按姓氏汉语拼音排序）

程 敏 董秀丽 郭依峰

李 谧 柳思思 申险峰

王 磊 赵 剑

序 言

人类文化交往由来已久，当今全球化更让文化要素在外交事务中崭露头角。在全球化竞争日益激烈的今天，文化悄然成为各国扩大自身影响力、争夺国际市场的有力武器。美国作为先行者已然在文化外交领域占据主动，后来者如欧洲的德法、亚洲的日韩，甚至是逐渐复兴的俄罗斯，都制定了文化海外发展战略，全球迈入“文化外交”的时代。

文化外交是外交事务涵盖领域扩展的突出表现，也是文化作用提升的重要结果。文化与外交，本是国家间交流与合作的本质与手段的关系；两者不仅是相辅相成的概念，更是灵与肉的关系。在人类文明发展到多元化的今天，文化与外交是如何联系起来的？文化外交指的又是什么？首先要明确这两个关键性问题的答案，因为它们关系到不同国家的民族文化在走向世界时，如何更好地维护本民族的文化特色，并在此基础上实现对他国的了解并获得世界各国的承认。

文化与外交的关系是辩证关系，是同一个命题的两个不同方面。

文化既是外交的手段和目标，又是外交的本质。文化作为外交的手段和目标即表现为文化外交；从文化的视角解读外交则更具透视力，更能阐释外交的本质。随着文化影响的不断深化，国际政治领域的权力概念发生了实质性变化，在权力概念的核心因素中，军事因素和经济因素已经逐渐让位于文化因素。只有在世界文化浪潮中成为主流文化，才能成为国际竞争的赢家。

改革开放后，中国向世界打开了国门，中国文化也推广到全世界，文化外交不仅推动了中国文化与世界各国文化的交流，而且加深了中国人民与世界各国人民相互间的了解和友谊，使世界重新认识了中国。同时，文化外交在开展的过程中，也纠正了很多国外民众对中国存有的疑虑和偏见，使中国在国际舞台上赢得了更多的尊重和赞赏。因此，在21世纪，中国更加重视对外传播和文化建设，在成长为世界经济大国的同时，也在着力打造其具有匹配地位的软实力，塑造自身的良好国家形象。这不仅促进了中国文化的跨越式发展，加强了中国文化与世界各民族文化的交流与融合，加速了中国融入国际化潮流的进程，而且为中国的各项建设和外交工作争取了良好的国际氛围，进一步提升了中国的影响力和国际地位。

《世界大国（地区）文化外交丛书》是在北京第二外国语学院国际政治系董秀丽教授带领下，国际政治专业教师与英语、日语、法语、阿语、俄语、西语等21名教师共同努力的研究成果，是集体智慧的结晶。这套专著共计10卷，分为：美国卷、中国卷、德国卷、法国卷、日本卷、英国卷、拉丁美洲卷、俄罗斯卷、阿拉伯国家卷、非洲国家

卷。《世界大国（地区）文化外交丛书》与该团队此前出版的《外交的文化阐释》（7卷）系列专著构成了对文化与外交辩证关系的完整解读。

要走向世界，首先要走进民心。除了走进民心，还要将传统文化进行创新。《世界大国（地区）文化外交丛书》的出版将有利于我们解读国际关系中的文化外交因素，为研究国际关系带来新的视角，为中国的文化外交战略设计出谋划策。该系列专著通过对不同国家与地区的文化外交政策的深入解读，归纳总结出它们的成功经验与失败教训，在此基础上，结合我国实际，从专业角度，有针对性地提出中国对各国进行文化外交的意见与建议，这既是本系列专著的创新，也是本系列专著的贡献。在此，非常感谢国际政治专业教师和全体作者对本套专著付出的努力。

根据十二五规划，我国将把文化产业作为发展重点。《世界大国（地区）文化外交丛书》的出版标志着我们对于外交与国际关系的研究进入一个新的发展阶段，是精神文明建设成果的体现，对于加强社会主义文化建设、满足人民群众精神文化需求、促进外交与文化的协调发展，具有积极意义。随着中国国际地位的不断提升，以及文化因素在国家对外战略中的地位日益突出，对全球化背景下中国文化外交进行研究具有重要的理论价值与现实意义。

周 烈
北京第二外国语学院
2013年8月20日

目 录

导 言/ 1

第一章 俄罗斯的文化与外交/ 14

第一节 俄罗斯文化的特点/ 14

第二节 文化对俄罗斯外交的影响/ 46

第二章 俄罗斯文化外交战略/ 84

第一节 俄罗斯文化外交战略的目标/ 84

第二节 俄罗斯文化外交的主要政策与优先发展方向/ 90

第三节 俄罗斯文化外交的运作机制/ 96

第四节	俄罗斯文化外交的主要手段/	110
第五节	俄罗斯文化外交面临的主要问题与困难/	154
第三章	俄罗斯文化外交战略的实施/	160
第一节	俄罗斯与独联体国家的文化外交/	160
第二节	俄罗斯与中国的文化外交/	171
第四章	影响俄罗斯文化外交战略实施的主要因素/	187
第一节	历史传统因素/	188
第二节	现实国内国际因素/	194
第五章	俄罗斯文化外交战略对中国的启示/	227
第一节	俄罗斯文化外交对中国文化外交的战略思想性启示/	228
第二节	俄罗斯文化外交对中国文化外交的实践性启示/	242

世界大国（地区）文化外交·俄罗斯卷

参考文献/ 278

后 记/ 286

导 言

“文化”是人类社会中最普通的名词，但又是人类词汇中最复杂的名词。直到目前，在文化研究中，“文化”仍是一个尚无统一定义的概念。据一些国外学者的粗略统计，到 20 世纪 80 年代末，关于“文化”的定义已超过 250 种。据 1998 年资料，则说有近 500 种“文化”定义。尽管国际社会对文化的定义千差万别，但在国际关系研究领域，文化概念是指社会意识形态以及与之相适应的制度和组成机构，包括政治、法律、道德、民族、宗教、科学等观点、思想及其相应的制度。

文化作为人类社会现象具有极其深厚的内涵和广阔的外延。每一种文化都具有外显的文化和内隐的文化两部分。外显的文化分为三个空间层次，即表层的物质文化、更内层的制度文化和最深层的精神文

化，包括物质文化^①、社会文化^②、精神文化^③三部分，而精神文化构成了文化的灵魂。内隐的文化是隐藏在外显文化背后的结构或模式，它就像语言中的语法一样，是存在于潜意识之中，是不易观察的。

文化与外交的关系是辩证关系，是同一个命题的两个不同方面。文化既是外交的手段和目标，又是外交的本质。文化作为外交的手段和目标即表现为文化外交；从文化的视角解读外交则更具透视力，更能阐释外交的本质。

一、文化外交概说

文化外交即是以文化传播、交流与沟通为内容所展开的外交，是主权国家利用文化手段达到特定政治目的或对外战略意图的一种外交活动。文化外交也可以定义为主权国家以维护本国文化利益和实现国

① 物质文化或科技文化是表现人与自然关系的文化，也可以说是创造物质的文化，它是人类为了满足生存需要和派生需要，通过不断地探索自然而创造的文化，包括衣食住行所需的工具以至于现代科学技术，也包括关于人体生理、卫生和医疗方面的知识。

② 社会文化（制度文化）是表现人与人之间关系的文化，主要是为了与他人和谐共处以维持集体生活而创造的，包括伦理道德、社会规范、政治制度、法律制度等。

③ 精神文化是表现人与自我之间关系的文化，它是人类为了克服自己在感情、心理、认知上的种种困难与挫折、忧虑与不安而创造的，包括宗教信仰、艺术、音乐、戏剧、文学等文化现象。

家对外文化战略目标为目的，在一定的对外文化政策指导下，借助文化所进行的外交活动。人类文化外交的行为远远早于文化外交概念的出现。古希腊、波斯和罗马帝国都曾经把文化作为对外扩张的重要手段。19 世纪后，国际社会开始进入真正意义上的文化外交阶段，法国、英国、德国、西班牙、美国等国家都开始了以国家为主导的文化外交活动。但是，文化外交的概念正式提出是在 20 世纪 40 年代，由美国外交史学家拉尔夫·特纳提出，由美国外交史专家弗兰克·宁柯维奇系统阐释：文化外交“首先是国际政治中运用文化影响的特殊政策工具”^①。文化外交作为人类社会交往的重要活动始终伴随着人类社会的前进的脚步。在 21 世纪的今天，随着世界经济全球化的发展，空前巨大的全球“文化流”如影随形，文化要素在外交事务中作用日益凸显，特别是在冷战结束之后，国际关系的重心已经从军事、经济领域转向了文化领域，文化外交已经成为国家整体的重要组成部分。对文化外交的研究由此应运而生。

文化外交具有双重含义，它既指以文化为手段的外交，又指以文化为目标的外交。文化外交的内涵包括三个层面：第一层面（表层）的物质文化交流、第二层面（中层）的制度文化输出或吸纳、第三层面（内层）的价值观文化传播。文化外交的核心层面是价值观的文化传播，是以输出思想、传播信仰，交流文化价值观为目的，所以美国学者弗兰克·宁柯维奇把文化外交称之为“思想外交”或“观

^① Cf Frank A. Ninkovich, *The Diplomacy of Ideas: U. S. Foreign Policy and Cultural relations, 1938 - 1950*, Cambridge: Cambridge University Press, 1981, p. 851.

念外交”^①。

文化外交是国际关系研究的新领域，是传统外交的重要补充。与传统的政治、经济、军事外交相比，文化外交具有明显的特点——柔和性，也有学者称之为软性外交。文化外交作为一种柔性的外交活动，具有政治外交、经济外交所不可替代的作用，可以在一定程度上填补军事、政治、经济外交的不足，淡化政治和功利色彩，缩小社会制度和意识形态差异的裂痕，从文化亲近最终走向政治亲近和经济合作。因此，文化外交的柔和性使其比其他外交形式更易于被接受。

文化外交的手段有狭义和广义之分，狭义之手段为国家政府间通过签订国际文化项目协定、条约，参与国际文化会议与活动，组建和加入国际文化组织的行为；广义之手段为一个政府对国际社会、国外民众、学术团体、民间机构等展开的国际公共关系活动。本套系列专著所指的文化外交手段仅指狭义的文化外交手段。

文化外交在处理国际事务中具有重要的影响，主要表现在：文化外交有利于维护世界和平与安定，为构建和谐世界创设良好的外部环境；文化外交有利于实施国在国际社会塑造和提升本国的国家形象；文化外交有利于不同文化在交流中融合，为自身文化注入新元素，促进世界文化的创新。但是，国家文化外交战略的实施效果如何则由诸多因素决定，主要取决国家文化资源禀赋差异、国家外交资源综合能

^① Cf Frank A. Ninkovich, *The Diplomacy of Ideas: U. S. Foreign Policy and Cultural relations, 1938 - 1950*, Cambridge: Cambridge University Press, 1981, p. 851.

力和政府外交执行力的强弱等因素。只有具备优秀的文化资源禀赋，充足的政治、经济资源支持和良好的外交执行力的国家才能确保文化外交的理想效果。

随着文化外交在国际关系中的范围不断扩大，文化外交与相关专业概念的界限越来越模糊，为使本套系列专著在使用文化外交概念上不发生歧义，故有必要在此对文化外交与相关专业概念加以界定。

1. 文化外交与国际文化关系

对于文化外交与国际文化关系概念的界定，清华大学赵可金博士在其新著《公共外交概论》中有明确阐述：“区分国际文化关系与文化外交的主要标准是看其实施主体和目标。从实施主体来看，国际文化关系的实施机构可以是私人组织，如基金会、学术团体、宗教机构、商业机构等，也可以是官方组织，但文化外交的实施主体则一定是政府组织或经过政府授权和委托的非政府机构，政府部门是最终责任的责任主体。可见，文化外交比国际文化关系的内涵要窄，它主要指的是政府之间的文化合作活动，即一国政府所从事的对外文化关系。从追求目标看，国际文化关系仅仅寻求加强文化交流，至于此种文化交流将对对方产生何种政治影响，并不是国际文化关系考虑的问题。但是，文化外交的目的则是在其他国家塑造自己的良好形象，以获取国外舆论的理解、支持，从而为外交政策的实施铺路搭桥。”^①

^① 韩方明主编，赵可金、柯银斌副主编：《公共外交概论》，北京：北京大学出版社2011年3月版，第29—30页。

2. 文化外交与公共外交

公共外交一词最早是美国塔夫茨大学佛莱舍法律与外交学院院长埃德蒙·格利恩于1965年使用。他把公共外交的定义为：“公共外交旨在处理公众态度对政府外交政策的形成和实施所产生的影响。它是超越传统外交范围的国际关系领域的一个层面，包括一国政府对其他国家舆论的开发和培植，一国的利益集团与另一国的利益集团在政府体制外的互动。……它通过上述过程对政策制定以及涉外事务处理造成影响。”^① 尽管埃德蒙·格利恩是最早确定公共外交概念的学者，但是，他的定义因其过于繁琐未被国际社会广泛认同，而美国学者汉斯·塔奇的定义则被国际社会广为接受。汉斯·塔奇的定义是“公共外交是为了更好地推行对外政策，减少同其他国家的误解和猜疑，由官方政府开展的塑造海外交流环境的努力”^②。从公共外交的定义我们可以看出，文化外交与公共外交有着十分紧密的关系，文化外交中很大部分属于公共外交的范畴。文化外交和公共外交的共同点是：两者都是以国家政府作为外交行为主体的官方正式的外交形式，是公众性的文化外交或文化性的公众外交。文化外交与公共外交的不同点是：各自都具有相对独立的领域——文化外交的对象仅为政府而非国际公众，公共外交的领域包括经济、军事、科技等，而非仅文化领域。在当今国际社会，公共外交不断趋向文化外交，文化外交不断趋向公共

① “What is Public Policy”，[www. publicdiplomacy. org](http://www.publicdiplomacy.org).

② Cf. Hans. N. Tuch, *Communicating with the World*, St. Martin's Press, 1990.